

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY
ARMADA NACIONAL



SERVICIO DE OCEANOGRAFIA, HIDROGRAFIA
Y METEOROLOGIA DE LA ARMADA

AVISOS A LOS NAVEGANTES

Contenido

- I INSTRUCCIONES
- II AVISOS A LOS NAVEGANTES
- III RADIOAVISOS NAUTICOS
- IV INFORMACION NAUTICA
- V CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC)
- VI CORRECCIONES A CARTAS Y PUBLICACIONES
- VII HIDROVIA PARANA - PARAGUAY

Folleto N° 11/2010
Aviso N° 73
30 de Noviembre de 2010

Se solicita a los navegantes, Prácticos, Organismos del Estado, Entes Autónomos, Compañías Navieras, Empresas de Obras Portuarias y toda otra persona relacionada con el ámbito marítimo, comuniquen cualquier alteración o irregularidad que pueda afectar la seguridad de la navegación al:

Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada.
Dirección: Capurro 980 - Montevideo - URUGUAY
Casilla de Correos: 1381 / Código Postal: 11700
① Teléfonos: (+598) 2307 1777 / 2309 3775 / 2309 3861 - Tel./Fax: (+598) 2309 9220
E-mail: sohma@armada.mil.uy
ó a la Autoridad Marítima más próxima.
Página Web: www.sohma.armada.mil.uy
(+598) 99679071 Marea en tiempo real BAHIA MONTEVIDEO

Capitán de Navío (CG) ORESTES PEREYRA
Jefe del Servicio de Oceanografía, Hidrografía y
Meteorología de la Armada
Publicación Mensual

Publicación
N° 8

INSTRUCCIONES

1.- AVISOS A LOS NAVEGANTES

Los Avisos brindan al navegante toda la información de utilidad relacionada con las modificaciones en las Ayudas a la Navegación, los peligros para la navegación, nuevos sondeos de importancia y de una manera más general, toda información que afecta a las Cartas y Publicaciones Náuticas.

El Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA) publica los Avisos a los Navegantes mensualmente a través de este Folleto (Publicación N° 8).

AVISO IMPORTANTE: El formato de presentación de esta publicación está adaptado para facilitar su transmisión por correo electrónico, así como su consulta de la página WEB (www.armada.mil.uy/sohma/web/index.html). El pie de página luce a efectos de poder identificar a que publicación pertenece cada hoja suelta al obtenerse de la página WEB, su ubicación dentro de la misma y el número total de páginas que integra cada Folleto.

2.- CLASIFICACION DE AVISOS A LOS NAVEGANTES

El SOHMA origina los siguientes tipos de Avisos a los Navegantes:

2.1.- AVISOS GENERALES (G)

Comunican a los navegantes toda información o instrucción que, por su naturaleza, no altera un documento náutico específico, y por tanto no implican correcciones a las Cartas y Publicaciones Náuticas. (Sección IV)

2.2.- AVISOS DEFINITIVOS

Informan un cambio permanente en las cartas y/o publicaciones afectadas. (Sección II). En la Sección VI se incluye las correcciones a Cartas y Publicaciones Náuticas, ello los constituyen los pegotes para las Cartas y Publicaciones, así como las nuevas páginas, a incluir o sustituir, para las Publicaciones.

2.3.- AVISOS PRELIMINARES (P)

Advierten anticipadamente acaecimientos de cualquier naturaleza, que van a producirse en el ámbito vinculado con la Náutica. (Sección II)

2.4.- AVISOS TEMPORARIOS (T)

Informan novedades o alteraciones de naturaleza transitoria. (Sección II)

Los Avisos Preliminares y Temporarios vienen separados a efectos de que puedan ser extraídos del folleto y tenerlos en un lugar visible en el puente o sala de derrota del buque.

2.5.- RADIOAVISOS NAUTICOS (AVUR)

Mensaje transmitido por medio de telecomunicaciones y que contiene información urgente relacionada con la seguridad a la navegación. Se transcribe en la Sección III los Radioavisos vigentes al momento de la publicación del Folleto.

Los Radio avisos Náuticos son transmitidos por:

- a) Las estaciones Costeras de la Prefectura Nacional Naval.
- b) La estación costera de ANTEL
- c) Otros medios para uso interno de la Armada.

El Aviso General N° *5/2010(G) provee información de las Estaciones de Radio Nacionales que transmiten Radio Avisos Náuticos y Boletines Meteorológicos.

3.- PERIODO DE EMISION Y VIGENCIA DE LOS AVISOS

3.1.- AVISOS GENERALES (G)

Tienen vigencia anual. Todos los Avisos Generales que permanecen vigentes del año anterior son sustituidos por uno idéntico que aparece publicado en el Folleto N° 1.

3.2.- AVISOS DEFINITIVOS

Anualmente, en el último Folleto, aparece un listado de todos los Avisos Definitivos que fueron publicados durante el año y las cartas y publicaciones que corrigieron. (Sección VI)

3.3.- AVISOS PRELIMINARES (P)

De ser posible se avisará con dos meses de anticipación. Una vez cumplido el aviso anticipado será sustituido por un Definitivo o Temporario, según corresponda.

Al final de la Sección II aparece la lista de Avisos Preliminares y Temporarios vigentes, así como la de aquellos anulados. Anualmente en el primer Folleto del año, se repiten todos los Avisos Preliminares y Temporarios que permanecen en vigencia.

INSTRUCCIONES

4.- NUMERACION

- 4.1.- Los Avisos a los Navegantes son identificados por un número de aviso que se compone de dos partes, separada por una barra inclinada. Los dígitos ubicados a la izquierda de la barra indican el número del aviso que es anual y correlativo. Los cuatro dígitos ubicados a la derecha de la barra identifican el año del aviso.
- 4.2.- La secuencia de numeración que identifica a los Avisos Generales, Definitivos, Temporarios y Preliminares es una sola. Los Avisos Generales, Preliminares y Temporarios son identificados por las anotaciones (G), (P) o (T) respectivamente ubicada a la derecha del número del Aviso.
- 4.3.- El símbolo *, ubicado a la izquierda del Número del Aviso, indica que la información es de origen nacional (Uruguay).
- 4.4.- Los Radio avisos Náuticos se identifican por la palabra AVUR seguida de un número de hasta 4 dígitos que es correlativo y separado por un punto, una cifra de dos dígitos que representará las últimas dos del año en que se originó el AVUR.

5.- REFERENCIAS DE LA INFORMACION

- 5.1.- Las marcaciones son verdaderas, dadas en grados contadas de 000° a 359°59' en el sentido del movimiento de las agujas del reloj.
- 5.2.- Las relativas a las luces, incluso sus sectores de iluminación o de peligros, están dadas desde el mar.
- 5.3.- Cuando las posiciones sean informadas por marcación y distancia, las mismas estarán dadas a partir del punto establecido como referencia.
- 5.4.- Las situaciones geográficas son referidas a la carta de mayor escala, salvo indicación contraria.
- 5.5.- Las horas corresponden a la hora legal vigente.
- 5.6.- Las profundidades son referidas a los planos de reducción de sonda fijadas para la carta de mayor escala.
- 5.7.- Las alturas están dadas sobre el nivel medio del mar.

6.- POSICIONAMIENTO MEDIANTE GPS

Algunas Cartas editadas por el SOHMA, aún están referidas al Sistema Geodésico Local, Datum Horizontal Yacaré (1961), por lo que las posiciones obtenidas de navegadores satelitales referidos al Sistema Geodésico Mundial (WGS - 84), pueden presentar inconvenientes al ser ploteadas.

En las cartas de escala 1:60.000 y menores, esta diferencia resulta inapreciable gráficamente por lo que se considera que las posiciones referidas al Sistema Geodésico Mundial (WGS-84) pueden trazarse directamente sobre estas cartas.

En las cartas de escala mayores a 1:60.000, para concordar las posiciones referidas al Sistema Geodésico Mundial (WGS - 84) con el Sistema Geodésico Local, deberá consultarse el Aviso General N° *18/2010(G) y efectuarse las correcciones allí determinadas para nuestra cartografía.

La nueva cartografía publicada por el SOHMA está referida al WGS-84, por lo cual las indicaciones anteriores no son necesarias a tener en cuenta en estas Cartas.

7.- TEXTO EN INGLES

El SOHMA publica la traducción no oficial al inglés, de los Avisos Generales, Definitivos, Temporales, Preliminares y Radioavisos. El texto en inglés no constituye una traducción oficial, sino una traducción realizada por personal dóneo, cuya finalidad es facilitar el uso del Folleto a los navegantes que no conocen o no entienden correctamente el idioma español.

8.- CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (Sección V)

En esta Sección se informa:

- 8.1.- Las nuevas ediciones de celdas de Cartas Náuticas Electrónicas publicadas en el mes.
- 8.2.- Las celdas actualizadas durante el mes.
- 8.3.- Como informativo, las versiones vigentes.

9.- INFORMACION NAUTICA (Sección IV)

En esta Sección se incluyen todo tipo de información o instrucción de interés para la navegación que no genera correcciones a Cartas y Publicaciones Náuticas del SOHMA. Dentro de esta información se incluyen los Avisos Generales.

10.- ADVERTENCIA

La ausencia de novedades en el Folleto de Avisos a los Navegantes o en los Radio Avisos Náuticos (AVUR) no debe ser interpretada como situación normal en las rutas de navegación, sino que, sobre ellas, no se han recibido informes o denuncias.

AVISOS A LOS NAVEGANTES

CARTAS Y PUBLICACIONES AFECTADAS POR LOS AVISOS A LOS NAVEGANTES

Folleto N° 11

Montevideo, 30 de Noviembre de 2010.-

CARTAS

N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS
/		

N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS
/		

PUBLICACIONES

N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS
/		

N° PUBLIC.	EDICION	AVISOS
/		

AVISOS A LOS NAVEGANTES

INDICE GENERAL

RIO DE LA PLATA

*73/2010(T) NOVEDADES DE BALIZAMIENTO
CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
NEWS BEACONAGE
CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO

Pág. 7

PAGINA EN BLANCO

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES**RIO DE LA PLATA**

*73/2010(T) NOVEDADES DE BALIZAMIENTO
CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
Sit. Lat. 34°59.85' S Long. 056°13.50' W
No operativo Sistema RACON (M), Boya eje Canal de Acceso KM.9.35 (Aguas Seguras), de luz blanca a destellos.
Lista de Faros N° 274

Cartas afectadas: -Carta N° 40 y 41
Autoridad: SOHMA

NEWS BEACONAGE
CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO
Sit. Lat. 34°59.85' S Long. 056°13.50' W
Non operative RACON System (M) Buoy Km.9.35 (Safe Waterway), flashing-light white.
List of Lights N° 274

Charts affected: -Chart N° 40 and 41



PAGINA EN BLANCO

II

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES

Folleto Nº 11

Vigentes al 30 de Noviembre de 2010.-

Nº AVISO AÑO	CARTAS AFECTADAS	LAT/LONG KM.	LUGAR Y OBJETO
			<u>OCEANO ATLANTICO</u>
*57/2007(T)			SISTEMA NAVTEX No operativo.
*49/2009(T)	1		CABLE SUBMARINO SAM- 1 Modificación de Tramo.
			<u>RIO DE LA PLATA</u>
*93/2004(T)	20 y 31	34°55.20' S 054°58.40' W	BAHIA DE MALDONADO Playa de las Delicias - Restos de muelles.
*77/2006(T)	50		BOYARINES PROVISORIOS Acceso a Río Rosario.
*91/2006(T)	40 y 50	34°57.20' S 056°18.20' W	PROXIMIDADES BOYA GRAF SPEE Hundimiento de flatrack.
*104/2007(T)	50	34°42.61' S 056°41.86' W	BALNEARIO KIYU Novedades de balizamiento.
*105/2007(T)	41		PROXIMIDADES PUNTALOBOS Novedades de balizamiento.
*39/2008(T)	50	34°31.00' S 057°13.40' W	PROX. DESEMBOCADURA ARROYO CUFRE Embarcación semi hundida.
41/2008(T)	3, 5, 30 y 40	35°06.45' S 055°57.87' W	PROXIMIDADES CANAL PUNTA INDIO Pontón Prácticos Recalada.
*44/2008(T)	52		PUERTO DEPORTIVO COLONIA Zona de exclusión temporal.
*59/2008(T)	40, 41 y 50	34°56.67' S 056°12.40' W	PROX. CANAL DE ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO Novedades de balizamiento.
*77/2008(T)	40 y 41		PROX. CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO Hundimiento de vehículos y contenedores.
*78/2008(T)	40 y 41		PROX. CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO Caída de contenedores.
*85/2008(T)	40		CANAL ACCESO PUERTO MONTEVIDEO Zonas de embarque y desembarque de prácticos argentinos.
*96/2008(T)	41	34°54.18' S 056°13.03' W	NOVEDADES DE BALIZAMIENTO Puerto Montevideo.

AVISOS A LOS NAVEGANTES

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES

Nº AVISO AÑO	CARTAS AFECTADAS	LAT/LONG KM.	LUGAR Y OBJETO
<u>RIO DE LA PLATA</u>			
*43/2009(T)	5	35°04.00' S 055°30.00' W	EMBARCACION HUNDIDA Piria I.
*55/2009(T)	61		NOVEDADES DE BALIZAMIENTO Puerto de Carmelo.
*66/2009(T)	30	34°46.00' S 055°42.60' W	PROXIMIDADES ARROYO SOLIS CHICO Novedades de balizamiento.
<u>RIO URUGUAY</u>			
*54/2004(T)	801	33°06.20' S 058°11.50' W	PUERTO M'BOPICUA Canal Secundario.
*59/2009(T)	805		SEÑALES EN NUEVA POSICION Paso Almirón Chico.
<u>RIO ROSARIO</u>			
*33/2006(T)	50		NUEVA BATIMETRIA Río Rosario.
<u>PUBLICACIONES</u>			
*56/2009(P)			NUEVA EDICION DE PUBLICACION NAUTICA Nº 1 Libro de Símbolos Abreviaturas y Términos 2ª Edición.
*68/2010(T)			RADIODIFUSION NACIONAL SODRE

AVISOS TEMPORARIOS Y PRELIMINARES ANULADOS

Nº AVISO AÑO	CARTAS AFECTADAS	LAT/LONG KM.	LUGAR Y OBJETO
/			

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 30 de Noviembre de 2010.-

OCEANO ATLANTICO

1076.10 BUQUE ENCALLADO

Aproximadamente a 8 Km. al Oeste del límite con Brasil y 100 metros de la costa, se encuentra encallado B/P (BR) "Haisa F" sin tripulación.

Anula Aviso N° 973.10

SHIPAGROUND

Approaches to 8 Km west of limit with Brazil and 100 meters from the coast stranded is B/P (BR) "HAISE F", without crew.

Notice N° 973.10 canceled

1091.10 ISLA DE LOBOS

Sit. Lat. 35°01.47' S

Long. 054°53.00' W

Funcionando con alcance reducido de 7 millas y fuera de servicio sector de luz roja fija Faro "Isla de Lobos", de luz blanca a destellos.

Lista de Faros N° 60 G- 0676

Anula Aviso N° 1004.10

LOBOS ISLAND

Sit. Lat. 35°01.47' S

Long. 054°53.00' W

Running with reduced scope of 7 miles Service sector and not permanent red light Faro "Isla de Lobos" of white light-flashing.

List of Lights N° 60 G-0676

Notice N° 1004.10 canceled

1098.10 PUERTO LA PALOMA

Se encuentra operando en rada y antepuerto draga (UY) "DH2", entre las 07:00 y las 20:00 hora local. No obstruye la navegación.

Anula Aviso N° 1010.10

PUERTO LA PALOMA

Working dredge (UY) "DH2" from 07:00 to 20:00 local time. Navigation not obstructed.

Notice N° 1010.10 canceled

1100.10 PROXIMIDADES DESEMBOCADURA ARROYO MALDONADO

Se encuentra varada aproximadamente 50 metros de la costa, boya argentina color rojo, con la inscripción "Chaco Sur", entre Boya Petrolera y Balneario Bs. As.

Anula Aviso N° 1012.10

APPROACHES TO OUTLET ARROYO MALDONADO

Agrounded on the coast 50 meters of shore between Petroleum Buoy and Balneario Bs. As. , red Buoy argentina, with the inscription "Chaco Sur".

Notice N° 1012.10 canceled

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 30 de Noviembre de 2010.-

OCEANO ATLANTICO

1119.10 PUERTO LAPALOMA

Nuevo servicio de balizamiento de baliza en el espigón de cierre de Puerto de la Paloma de luz amarilla a destellos con las siguientes características:

Torre: color amarillo
Elevación: 4,5 metros
Alcance Nominal: 2 millas náuticas
Ritmo: 1 destello cada 1 segundo
Luz: 0.3 segundos
Eclipse: 0.7 segundos

Anula Aviso N° 1088.10

PUERTO LAPALOMA

New service beacon on the breakwater end of Puerto de la Paloma yellow light flashes with the following characteristics:

*Tower: yellow colour
Elevation: 4,5 meters
Nominal reach: 2 Nautical Miles
Rate: 1 every 1 seconds
Light: 0.3 seconds
Eclipse: 0.7 seconds*

Notice N° 1088.10 canceled

1127.10 EJERCICIO DE TIRO DE ARTILLERIA

Día 06 de diciembre de 2010, entre las 14:00 y las 18:00 hora local, se realizarán ejercicios de Tiro de Artillería en el área comprendida entre las siguientes Latitudes: 35°11.0' S y 35°21.0' S, y las Longitudes: 055°00.0' W y 054°41.7' W.

Se prohíbe la navegación dentro del área indicada.

Altura peligrosa: 8.000 metros

ARTILLERY SHOT EXERCISES

Artillery shot exercises on Dicember 6th 2010, from 14:00 to 18:00 local time. Navigation not allowed into the area included by the Latitudes: 35°11.0' S and 35°21.0' S and Lengths: 055°00.0' W and 054°41.7' W.

Danger height: 8.000 meters.

RIO DE LA PLATA

1059.10 CANAL SUR ISLA SOLA

Sit. Lat. 34°01.35' S

Long. 058°19.15' W

Corrido aproximadamente 50 metros al Norte del canal, boyarín Par N° 6 (Lateral Babor).

Lista de Faros N° 770

Anula Aviso N° 1052.10

CANAL SUR ISLA SOLA

Sit. Lat. 34°01.35' S

Long. 058°19.15' W

Run about 50 meters north of the channel, biconical N° 6 (Port).

List of Lights N° 770

Notice N° 1052.10 canceled

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 30 de Noviembre de 2010.-

RIO DE LA PLATA

1060.10 CANAL SUR ISLA SOLA

Sit. Lat. 34°01.38' S Long. 058°19.17' W
Corrido hacia el medio del canal, boyarín Par N° 6 (Lateral Estribor).
Lista de Faros N° 767

CANAL SUR ISLA SOLA

*Sit. Lat. 34°01.38' S Long. 058°19.17' W
Toward the middle of the channel, biconical N° 6 (Starboard).
List of Lights N° 767*

1064.10 PUERTO DE MONTEVIDEO-ESCOLLERA SARANDI

Sit. Lat. 34°54.80' S Long. 056°13.37' W
Baliza Escollera Sarandi de luz roja a destellos, funcionando con sistema lumínico de prueba. Emitiendo solo luz omnidireccional, no la luz sectorizada. Puede presentar problemas de sincronismo e intensidad lumínica mas potente.
Lista de Faros N° 313 G 0704

Anula Aviso N° 962.10

PUERTO DE MONTEVIDEO-ESCOLLERA SARANDI

*Sit. Lat. 34°54.80' S Long. 056°13.37' W
Red beacon Escollera Sarandi, operating with lighting system test. Emitting omnidirectional light, not sectorized lighth. May present problems of synchronization and more powerful light intensity.
List of Lights N° 313 G 0704*

Notice N° 962.10 canceled

1065.10 PUNTA PEREIRA

Sit. Lat. 34°13.883' S Long. 058°04.153' W
En la posición indicada, fue fondeado un equipo DOPPLER para registro de intensidad de corriente, señalizado con dos boyas ciegas de color verde y rojo.

Anula Aviso N° 963.10

PUNTA PEREIRA

*Sit. Lat. 34°13.883' S Long. 058°04.153' W
In the position indicated was anchored a DOPPLER equipment for record of current, marked by two blind buoys of colors green and red.*

Notice N° 963.10 canceled

1099.10 PROXIMIDADES CANAL PUNTA INDIO

Sit. Lat. 35°11.903' S Long. 056°23.958' W
En la posición indicada se encuentra fondeada boya oceanográfica (Especial), de luz amarilla a destellos, 5 cada 10 segundos.

Anula Aviso N° 1011.10

APPROACHES TO CANAL PUNTA INDIO

*Sit. Lat. 35°11.903' S Long. 056°23.958' W
Anchored, oceanographic buoy (Special), of yellow light-flashing, 5 each 10 seconds.*

Notice N° 1011.10 canceled

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 30 de Noviembre de 2010.-

RIO DE LA PLATA

- 1101.10 CANAL SUR ISLA SOLA
DENUNCIADA BAJO FONDO
Sit. Lat. 34°01.38' S Long. 058°19.35' W
En la posición indicada existe un banco de arena que ingresa al canal aproximadamente 6 metros con una extensión de aproximadamente 10 metros de largo.

Anula Aviso N° 1013.10

*CANAL SUR ISLA SOLA
REPORT OF FUNDS UNDER
Sit. Lat. 34°01.38' S Long. 058°19.35' W
In the indicated position shown there is a sand bank that enters the canal about 6 meters with an area of approximately 10 meters long.

Notice N° 1013.10 canceled*
- 1108.10 PROXIMIDADES ARROYO SOLIS GRANDE
Sit. Lat. 34°47.561' S Long. 055°26.277' W
Varada boya de luz verde aproximadamente a 80 metros de la costa.

Anula Aviso N° 1017.10

*APPROACHES TO ARROYO SOLIS GRANDE
Sit. Lat. 34°47.561' S Long. 055°26.277' W
Agrounded green light buoy about 80 meters offshore.

Notice N° 1017.10 canceled*
- 1109.10 PUERTO DE PIRIAPOLIS
Sit. Lat. 34°52.48' S Long. 055°16.89' W
Fuera de sincronismo y con potencia reducida de 5.5 millas, Baliza Morro Escollera de Cierre Interior, de luz verde a destellos.
Lista de Faros N° 101 G- 0689.2

Anula Aviso N° 1018.10

*PUERTO DE PIRIAPOLIS
Sit. Lat. 34°52.48' S Long. 055°16.89' W
Out of synchronism and with reduced power for 5.5 miles, beacon Morro Escollera de Cierre Interior, of green light-flashing.
List of Lights N° 101 G 0689.2

Notice N° 1018.10 canceled*
- 1118.10 PUNTA LOBOS - EJERCICIOS DE TIRO
Sit. Lat. 34°54.20' S Long. 056°15.70' W
Días 29 y 30 de Noviembre de 2010, y 01, 02, 03, 04 y 05 de Diciembre de 2010, entre las 06:30 y las 21:00 hora local, entre las 06:30 y las 21:00 hora local, se realizarán ejercicios de tiro. Se prohíbe la navegación dos millas dentro del área indicada en Carta Náutica N° 40.

*PUNTA LOBOS - SHOT EXERCISES
Sit. Lat. 34°54.20' S Long. 056°15.70' W
Surface shot exercises on November 29th and 30th, and December 1st, 2nd, 3rd, 4th and 5th 2010 from 06:30 to 21:00 local time. Navigation not allowed 2 miles into the indicated area in Chart N° 40.*

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 30 de Noviembre de 2010.-

RIO DE LA PLATA

1120.10 CANAL ACCESO DARSENA LA TEJA

Sit. Lat. 34°54.63' S

Long. 056°12.68' W

Retirada en forma provisoria, baliza Posterior Enfilación Dársena la Teja Escuela Carlos Nery, de luz blanca a destellos.

Lista de Faros N° 382 G 0721.1

Anula Aviso N° 1116.10

CANAL ACCESO PUERTO DE MONTEVIDEO

Sit. Lat. 34°54.63' S

Long. 056°12.68' W

Temporarily Withdrawn, beacon Posterior Enfilación Dársena la Teja Escuela Carlos Nery, of white light-flashing.

List of Lights N° 382 G 0721.1

Notice N° 1116.10 canceled

1123.10 CANALES A MARTIN GARCIA

BARRA DEL FARALLON - PASO DEL FARALLON

Operando draga (UY) "BEACHWAY" entre el Km.47 al Km.58 sobre ambos veriles durante las 24 horas.

Obstruye parcialmente la navegación. Zona de refulado ubicada a 1 milla al Este de dicho kilometraje.

Buques deberán solicitar paso a la draga con 1 hora de antelación a zona de franqueo, pudiendo establecer

enlace de radio con la draga por canal 81 VHF. Por información de embarcaciones afectadas a dicha tareas y

balizamiento eventual que se despliegue en la zona deberán comunicarse con Prefectura Naval Radio

(L2G).

CANALES A MARTIN GARCIA

BARRA DEL FARALLON - PASO DEL FARALLON

Working dredge (UY) "Beachway" from Km.47 to Km.58 on the both sides, during all the day. Navigation

partially osbtructed. Outflowed zone localized 1 mile to the East. Request crossing to the dredge with an hour

in advance. Radio conection with the dredge throught channel 81 VHF. For information about affected

vessels and new signals in the zone communicate with Prefectura Naval Radio (L2G).

1128.10 CANAL SUR ISLA SOLA

Sit. Lat. 34°01.37' S

Long. 058°19.47' W

Falta de su fondeadero, boyarín Par N° 4 (Lateral Estribor)

Lista de Faros N° 755

Anula Aviso N° 1051.10

CANAL SUR ISLA SOLA

Sit. Lat. 34°01.37' S

Long. 058°19.47' W

Missing from station, biconical N° 4 (Starboard).

List of Lights N° 755

Notice N° 1051.10 canceled

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 30 de Noviembre de 2010.-

RIO URUGUAY

1072.10 PROXIMIDADES PUERTO DE NUEVA PALMIRA - MUELLE ONTUR
 Sit. Lat. 33°52.28' S Long. 058°25.39' W
 Apagada baliza "Duque de Alba" de luz amarilla a destellos.
 Lista de Faros N° 1555 G 0773.4

Anula Aviso N° 966.10

*PROXIMIDADES PUERTO DE NUEVA PALMIRA - MUELLE ONTUR
 Sit. Lat. 33°52.28' S Long. 058°25.39' W
 Unlit beacon "Duque de Alba" (Special), of yellow light-flashing.
 List of Lights N° 1555 G 0773.4*

Notice N° 966.10 canceled

1075.10 PROXIMIDADES PUERTO DE NUEVA PALMIRA
 Sit. Lat. 33°53.07' S Long. 058°25.47' W
 Falta de su fondeadero, boya ciega (Cardinal Norte).
 Lista de Faros N° 1544

Anula Aviso N° 971.10

*APPROACHES TO PUERTO DE NUEVA PALMIRA
 Sit. Lat. 33°53.07' S Long. 058°25.47' W
 Missing from station, Buoy (North), blind.
 List of Lights N° 1544*

Notice N° 971.10 canceled

1117.10 ARROYO SAN FRANCISCO
 A unos mil metros aguas adentro del Arroyo San Francisco, existen líneas de media tensión que atraviesan el arroyo. Debido al actual incremento de las aguas del mismo, la distancia entre las líneas de media tensión y el pelo de agua es de 2 metros. Se recomienda navegar con precaución en la zona.

Anula Aviso N° 1033.10

*ARROYO SAN FRANCISCO
 One thousand meters into Arroyo San Francisco, there are medium voltage lines crossing the stream.
 Due increase surface level of Arroyo San Francisco distance between medium voltage lines and water is 2 meters. Navigate with caution is advised in the area.*

Notice N° 1033.10 canceled

1124.10 PUENTE INTERNACIONAL GENERAL SAN MARTIN
 Apagadas las siguientes señales:
 1) Baliza verde de luz fija, en pila principal N° 11
 2) Baliza roja de luz fija, en pila principal N° 10
 Lista de Faros N° 3218

Anula Aviso N° 1073.10

*PUENTE INTERNACIONAL GENERAL SAN MARTIN
 The Following signals unlit:
 1) Beacon fixed green light, in main stack N° 11
 2) Beacon fixed red light, in main stack N° 10
 List of Lights N° 3218*

Notice N° 1073.10 canceled

III

RADIOAVISOS NAUTICOS

Vigentes al 30 de Noviembre de 2010.-

RIO URUGUAY

1125.10 PUENTE INTERNACIONAL GENERAL ARTIGAS

Apagadas las siguientes señales:

1) Baliza verde de luz fija, en pila principal N° 11

2) Baliza roja de luz fija, en pila principal N°12

Lista de Faros N° 3534

Anula Aviso N° 1074.10

PUENTE INTERNACIONAL GENERALARTIGAS

The Following signals unlit:

1) Beacon fixed green light, in main stack N° 11

2) Beacon fixed red light, in main stack N° 12

List of Lights N° 3534

Notice N° 1074.10 canceled

IV

INFORMACION NAUTICA

NOVEDADES DEL RIO URUGUAY

1) Se transcribe del Folleto N° 11 de AVISOS A LOS NAVEGANTES del Servicio de Hidrografía Naval Argentino, con fecha 1° de Noviembre de 2010, el siguiente RADIO AVISO NAUTICO:

RIO URUGUAY

RIOS 0558

NOVEDADES DE BALIZAMIENTO

PUENTE INTERNACIONAL GENERAL SAN MARTIN

APAGADAS: BALIZA BAVOR LUZ FIJA, EN PILAN 11.

BALIZA ESTRIBOR LUZ FIJA, EN PILAN 10.

PUENTE INTERNACIONAL GENERAL ARTIGAS

APAGADAS: BALIZA BAVOR LUZ FIJA, EN PILAN 11.

BALIZA ESTRIBOR LUZ FIJA, EN PILAN 12.

DESTRUIDAS: BALIZA DE DEFENSA BAVOR A DESTELLOS MARGEN DERECHA AGUAS ARRIBA

BALIZA DE DEFENSA ESTRIBOR A DESTELLOS MARGEN IZQUIERDA AGUAS ARRIBA.

Por novedades emitidas de Ayudas a la Navegación mantenidas por la República Oriental del Uruguay (R.O.U.), ver Sección III Radio Avisos Náuticos RIO URUGUAY

2) NOVEDADES DE BALIZAMIENTO Y BOYADO

Estado del balizamiento al 19 de Noviembre de 2010, de acuerdo a relevamiento realizado por personal de este Servicio (entre el Km.0 y Km.214) en conjunto con representantes de la Dirección Nacional de Hidrografía y Prefectura Nacional Naval de Uruguay, la Dirección Nacional de Vías Navegables y Prefectura Naval Argentina para CARU.

RIO URUGUAY

Rítmico alterado: Boyas rojas Km: 64,6-78,8.

Boyas verdes Km: 38,1-39,7-49,8-60,8-170,6.

Boyas negra roja negra Km: 76,0-77,6.

Boya verde roja verde Km: 94,3.

Faltan: Boya negra amarilla negra Km: 3,5.

Boya negra roja negra Km: 4,4.

Irregular: Boyas verdes Km: 12,6-17,0.

Fuera de Posición: Boyas verdes Km: 25,6-28,8-38,1-104,2-105,4.

Boyas rojas Km: 104,2-105,4.

Dañadas y sin linterna: Boya verde Km: 108,9

Boya roja Km: 111,9.

3) PROFUNDIDADES AL CERO-REGIMEN AFECTADO POR MAREA EN RUTAS PRINCIPALES

Se transcribe del BOLETIN FLUVIAL N° 47/2010 publicado por la Subsecretaría de Puertos y Vías Navegables de la República Argentina con fecha 24 de Noviembre de 2010, la siguiente información:

RÍOS Y TRAMOS		LUGAR DE LA DETERMINANTE		PROFUNDIDADES AL CERO SEGÚN ÚLTIMO RELEVAMIENTO	
RÍO URUGUAY	Km.	Nombre	Km.	Ancho del Canal (m)	Metros
Punta Gorda-Puente Gral. San Martín	0 - 105	Paso Barrizal	88,6	80 m	5,40 m
Puente Gral. San Martín-San Javier	105 - 165	Tres Cruces	119,7	80 m	5,40 m
San Javier-Acceso a Concepción del Uruguay	165 - 187	Altos y Bajos Superior	178,7	80 m	4,40 m
Acc. a Concepción del Uruguay-Colón	187 - 220	Almirón Chico	195,7	60 m	0,80 m
Colón-Concordia	220 - 336	Sombbrero	278,3	60 m	1,10 m

IV

INFORMACION NAUTICA

NOVEDADES DE LOS CANALES A MARTIN GARCIA

Transcripción a título informativo del Boletín Fluvial de RIOVIA S.A.; de fecha 30/XI/10 referente a los Canales a Martín García.-

PROFUNDIDADES AL CERO Y DETERMINANTE

RIOS Y TRAMOS		LUGAR DE LA DETERMINANTE		PROFUNDIDADES AL CERO SEGUN ULTIMO RELEVAMIENTO	
Nombre	Km.	Nombre	Km.	Ancho del Canal (m)	Metros
Canales a Martín García	39.0 - 54.8	Barra del Farallón	50,9	110 m	10 m
	54.8 - 67.3	Paso del Farallón	62,4 - 64,8	100 m	9.75 m
	67.3 - 76.4	Barra de San Pedro	70,4	90 m	10 m
	76.4 - 82.0	Paso de San Juan	80,9	90 m	10 m
	82.0 - 92.9	Pozos de San Juan	84,1	90 m	10 m
	92.9 - 103.4	Canal Nuevo	93 - 95	90 m	9.75 m
	103.4 - 110.5	Canal del Infierno	103,8	90 m	10.20 m
	110.5 - 120.5	Canal del Este	111,7	90 m	9.85 m
Canal Principal	120.5 - 145.5	Canal Principal	120,5	200 m	11.0 m

Advertencias:

Zonas de Cruce

Entre Km. 88,1 y Km. 91,1 con un ancho de Canal de 178 metros.

Entre Km. 107,6 y Km. 110,5

Entre Km. 118,2 y Km. 145,5

Otras zonas de cruce de acuerdo a lo que dispone el REMAGA teniendo en cuenta esloras y calados.

Zonas de fondeo habilitadas

Entre Km. 124,3 y Km. 130,2

Entre Km. 137,3 y Km. 141,4

Otras zonas de fondeo de acuerdo a lo que dispone el REMAGA teniendo en cuenta esloras y calados.

Presencia de fondo duro en solera entre Km. 62,4 - 64,8 y Km. 93 - 95 dragado a 10,35 m al cero (34') por razones de seguridad.

Presencia de fondo duro en talud sobre veril verde entre Km. 69,7 - 70,2.

NOVEDADES DE DRAGADO

ZONA - RIO	LUGAR	Km.	DRAGA	NOVEDADES QUE SE COMUNICAN
Canal Martín García	Farallón	39-64	Beachway	Dragando día y noche.

Solicitar paso con una (1) hora de anticipación.

CAMBIOS EN EL BALIZAMIENTO

ZONA - RIO	Km.	SEÑALIZACION	NOVEDADES DE BALIZAMIENTO
RIO DE LA PLATA Canal Martín García			Todas las boyas se encuentran funcionando correctamente.

Por información proporcionada por el Concesionario, consulte la página web: www.riovia.com

V

CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC)

Navegantes y usuarios en general:

El 11 de Agosto 2010 fue firmado un acuerdo entre la Oficina Hidrográfica del Reino Unido (UKHO) y el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA), para la incorporación del SOHMA en el Centro Internacional de Cartas Náuticas Electrónicas (IC-ENC).

Las CNE serán validadas y distribuidas por el IC-ENC a través de sus respectivos distribuidores locales autorizados. Las CNE cumplirán las Normas S-57 y serán distribuidas criptografiadas según las Normas S-63 de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) Como consecuencia, el SOHMA no proveerá directamente las CNE, navegantes y usuarios en general deberán dirigirse a los centros de reventa autorizados por el IC-ENC.

ELECTRONIC NAUTICAL CHARTS (ENC)

Seafarers and general users:

On 11th August an agreement was signed between the United Kingdom Hydrographic Office (UKHO) and The Oceanographic, Hydrographic and Meteorological Service of the Navy (SOHMA), in order to include SOHMA in the International Centre of Electronic Nautical Chart (IC-ENC).

The ENCs will be distributed and validated by the IC-ENC through their authorized dealers. The ENCs will accomplish the S-57 Standards and they will be cryptofied according the S-63 Standards of the International Hydrographic Organization (IHO).

Consequently, SOHMA will not provide ENC. Seafarers and users should address to IC-ENC authorized dealers.

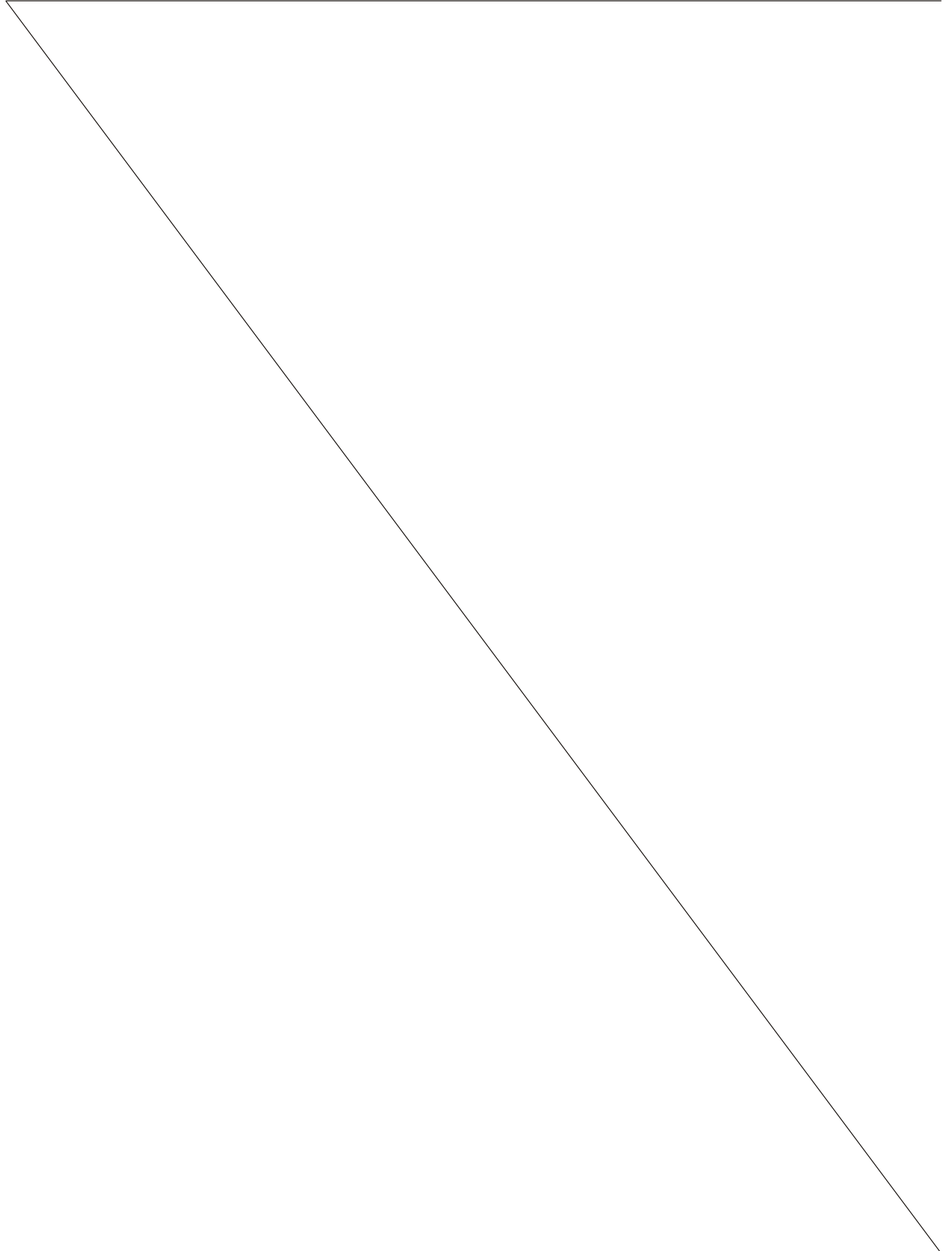
VERSIONES VIGENTES DE CARTAS NAUTICAS ELECTRONICAS (ENC) PUBLICADAS POR SOHMA

Nº DE CELDA	ZONA ABARCADA POR CELDA ELECTRONICA
UY300003.002	Desde Arroyo Chuy hasta Montevideo
UY40003A.000	La Coronilla
UY40003B.000	Cabo Castillos y Cabo Polonio
UY400020.005	Aproximación a Bahía de Maldonado desde Punta José Ignacio hasta Piriápolis
UY400030.000	Desde Punta Rasa hasta Isla de Flores y Banco Inglés
UY500031.004	Bahía de Maldonado e Isla de Lobos
UY60031A.000	Puerto de Punta del Este
UY50031B.000	Punta Ballena
UY500032.002	Puerto de Piriápolis desde Punta Rasa hasta Punta de los Burros
UY60032A.000	Puerto de Piriápolis
UY400040.006	Aproximación al Puerto de Montevideo desde Isla de Flores hasta Banco de Santa Lucía
UY50040A.000	Isla de Flores
UY50040B.001	Puerto del Buceo
UY500041.005	Puerto de Montevideo
UY500052.004	Puerto de Colonia del Sacramento desde Punta del Riachuelo hasta Islas de Hornos
UY50052A.000	Arroyo Riachuelo
UY50052B.001	Puerto Comercial
UY50052C.002	Puerto Deportivo

CELDAS ACTUALIZADAS DURANTE EL MES DE NOVIEMBRE DE 2010

Nº DE CELDA	ZONA ABARCADA POR CELDA ELECTRONICA
UY400040.007	Aproximación al Puerto de Montevideo desde Isla de Flores hasta Banco de Santa Lucía
UY500041.006	Puerto de Montevideo

CORRECCIONES A CARTAS Y PUBLICACIONES



VII

HIDROVIA PARANA - PARAGUAY

ARGENTINA - BOLIVIA - BRASIL - PARAGUAY - URUGUAY

TRAMO COMPRENDIDO DESDE Km.0 HASTA Km.9,300 DEL RIO URUGUAY

En esta sección el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada (SOHMA), ofrece información de las condiciones y facilidades de navegación, novedades de balizamiento, rutas, puertos, servicios e instrumentos jurídicos nacionales e internacionales, etc., de la Hidrovía Paraná - Paraguay, en el sector comprendido desde el Km.0 (paralelo de Punta Gorda) hasta el Km. 9,300 del Río Uruguay.

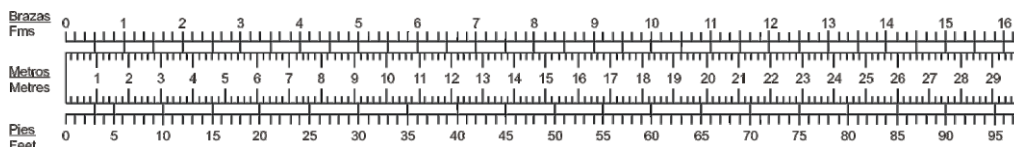
SIN NOVEDAD

A los efectos de mantener actualizada esta Sección, se solicita a los Navegantes, Prácticos, Instituciones Públicas o Privadas, Compañías Navieras, Empresas de Obras Portuarias, etc., comuniquen cualquier alteración o irregularidad que pueda afectar la seguridad de la navegación al:

Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada
Capurro 980 - Montevideo - URUGUAY
Casilla de Correo 1381- C.P. 11700
E-MAIL: sohma@armada.mil.uy - FAX: (+598) 2309 9220
Teles: (+598) 2309 3775 / 2309 3861

ó a la Autoridad Marítima más próxima.

REFERENCIA PARA CONVERSION PIES - METROS - BRAZAS



VENTA DE CARTAS Y PUBLICACIONES NAUTICAS

Todas las Cartas y Publicaciones Náuticas producidas por el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada se encuentran disponibles en la Oficina de Ventas: Capurro 980 esquina Av. Agraciada.
Horarios de atención: Días hábiles lunes a viernes de 08:00 a 13:00 horas excepto feriados.
Tel: (+598) 2307 1777 / 2309 3861 / 2309 3775 Fax: (+598) 2309 9220
Pedidos y consultas por el correo electrónico: sohma@armada.mil.uy

AGENTES DE VENTAS DE CARTAS Y PUBLICACIONES NAUTICAS AUTORIZADOS

Captain Stephan Nedelchev **MARINE TECHNICAL SERVICES** **MONTEVIDEO:**

Tel.: (+598) 2916 3386 Fax: (+598) 2915 6802
Teléfono fuera de horario: (+598) 99228546
J. C. GOMEZ 1445, ESC. 601
11000 MONTEVIDEO, URUGUAY
E-Mail: csnmts@adinet.com.uy
www.admiraltycharts.com.uy

LA PALOMA:

27001 PUERTO DE LAPALOMA - ROCHA
Tel: 4479 6424 Cel.: (+598) 99879000

Uruguayan Marine Safety

MONTEVIDEO: **OFICINAS CENTRALES**

ARTURO LEZAMA 2228
11800
Tel: (+598) 2924 6025 Fax: (+598) 2924 4938
E-Mail: umsafety@adinet.com.uy
www.umsafety.com

NUEVA PALMIRA:

JOSE E. RODO S/N CASIARTIGAS
Cel.: (+598) 99181826

LA PALOMA:

EMPALME RUTAS 10 Y 15
Cel.: (+598) 99668527

AGENCIAS EN EL EXTRANJERO

Argentina

Captain Stephan Nedelchev

Viamonte 726 1°B
1053 Buenos Aires
Tel.: (+)5411-4326-2715
Fax: (+)5411-4322-0451
(+) 5411-4292-5468
Móvil: (15) 4424-2306
E-mail: baires@admiraltycharts.com.uy
C.P. c1053 ABP

“NAVEGUEMOS SEGUROS”

ADQUIERA SUS CARTAS Y PUBLICACIONES NAUTICAS EN NUESTRA OFICINA CENTRAL

O

EN NUESTROS AGENTES DE VENTAS AUTORIZADOS

El Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada
de la República Oriental del Uruguay,

mantiene su cartografía permanentemente actualizada,
por lo que recomienda su empleo en Buques Nacionales y Extranjeros
cuando naveguen aguas uruguayas.

El S.O.H.M.A. no se responsabiliza por Cartas Náuticas y Publicaciones que no hayan sido adquiridas en su local de ventas, o a través de sus Agentes autorizados o de la Autoridad Marítima de la zona.

La oficina entregará el material con el sello correspondiente en el cual figura el número del último Folleto de Avisos a los Navegantes (Publicación N° 8 S.O.H.M.A.), certificando la actualización hasta esa fecha correspondiendo al usuario su posterior actualización.



MANTENGA LIMPIO SU MAR

PEGAR AQUI

Fecha:.....Observador:.....

Buque:.....Empresa:.....

Dirección/Tel./Fax:.....

Asunto:.....

Fecha de la observación:.....Hora de la observación (GMT).....

Posición: Lat.Long.

Sistema Posicionamiento:.....

Datum (WGS 84/Otro indicar):

Estimación de Error (PDOP):Estación de Referencia (DGPS):.....

Cartas afectadas:.....Edición:Reimpresión:Última corrección:

Cartas afectadas:.....Edición:Reimpresión:Última corrección:

Doblar

Doblar

Publicaciones afectadas:.....Nº de Página:.....Nº de Señal:

Publicaciones afectadas:.....Nº de Página:.....Nº de Señal:

Si informa profundidades, por favor agregue el ecograma e indique el calado del sensor:.....

¿Las profundidades están corregidas por mareas? SI NO ¿Y por calado del Sensor? SI NO



.....
Firma del Observador

PEGAR AQUI

URGENTE

CONTIENE INFORMACION REFERENTE A SEGURIDAD PARA LA NAVEGACION

Señor

JEFE DEL SERVICIO DE OCEANOGRAFIA, HIDROGRAFIA Y
METEOROLOGIA DE LA ARMADA

Capurro 980

Casilla de Correo N° 1381 - C. P: 11700 - MONTEVIDEO

REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

INSTRUCCIONES DE USO:

- 1.- Esta hoja esta destinada para facilitar información al Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada sobre irregularidades constatadas que puedan afectar la navegación, datos útiles para estudios Oceanográficos, etc.
- 2.- La información debe ser lo más completa posible mencionando los elementos esenciales que caracterizan perfectamente las irregularidades, visibilidad normal de Faros, enfilaciones, señales marítimas, peligros, etc.
- 3.- En el caso de Faros, Balizas apagadas resulta de prioridad detallar fecha y hora de la anomalía detectada, Cuando se registren sondajes relacionados con peligros o bajos fondos debe verificarse la profundidad con todos los medios disponibles, enviando de ser posible el ecograma, los datos técnicos del equipo, el calado del censor, las condiciones hidrometeorológicas y si el sondaje fue corregido por marea o altura hidrométrica. La posición geográfica deberá ser complementado con información sobre el sistema de posicionamiento usado. Si se utiliza GPS deberá indicarse el Datum seleccionado y de ser posible una estimación de error (PDOP). Si se usa DGPS deberá informarse la estación de Referencia sintonizada. Si la información corresponde a ríos, la posición debe ser referida al Kilometraje, distancia al Eje del Canal y margen correspondiente (Izquierda o Derecha definidos mirando aguas abajo). Se deberá indicar la publicación o carta utilizada indicando edición, página y el Servicio Hidrográfico que la publico.
- 4.- Las informaciones que no pueden ser confirmadas por carecer de más detalles o por imperfección en las observaciones efectuadas y métodos empleados, no deben de ser enviadas.
- 5.- La información contenida en esta hoja deberá ser remitida al Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada.

Fax: (+598) 2309 9220, por Correo a Capurro 980 C.C. 1381 C.P. 11700 Montevideo o por correo electrónico a la dirección: sohma@armada.mil.uy